

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ СОСТАВЛЕНИЯ ПЯТОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА¹

ВВЕДЕНИЕ К РУКОВОДЯЩИМ ПРИНЦИПАМ

Цели представления отчетности и предполагаемое использование информации, содержащейся в национальных докладах

1. В соответствии со статьей 26 Конвенции и решением X/10 Конференции Сторон Сторонам необходимо представить свой пятый национальный доклад к **31 марта 2014 года**.

2. Национальные доклады являются важнейшим инструментом, позволяющим Конференции Сторон постоянно следить за выполнением Конвенции, обеспечивая, кроме всего прочего, материалы для подготовки *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*. Пятые национальные доклады являются одним из основных источников информации для промежуточного обзора осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, который будет проводиться на 12-м совещании Конференции Сторон. Но еще более важным является, возможно, то обстоятельство, что они представляют собой необходимый инструмент для планирования деятельности по сохранению биоразнообразия на национальном уровне, обеспечивая результаты анализа и мониторинга, необходимые для ориентирования реализационных решений. И наконец, они служат важным средством коммуникации.

Структура доклада

3. В руководящих принципах составления пятого национального доклада предлагается, чтобы он состоял из трех основных частей:

части I - обновленная информация о состоянии, тенденциях и угрозах в области биоразнообразия и последствиях для благосостояния людей;

части II - национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), их осуществление и обеспечение учета тематики биоразнообразия;

части III - результаты осуществления целевых задач на 2015 и 2020 годы по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и вклад в достижение целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год.

4. Часть III строится на информации, приведенной в первых двух частях доклада, и представляет собой результаты анализа того, как меры, принятые на национальном уровне для осуществления Конвенции, содействуют достижению соответствующих стратегических целей и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, включая в соответствующих случаях оказанное и оказываемое содействие реализации Стратегического плана достижению соответствующих целей и целевых задач, включенных в Цели развития на тысячелетие. Все три части составляют вместе основное содержание доклада, и их следует использовать как единое целое при подготовке исполнительного

¹ Настоящие руководящие принципы могут быть дополнены руководящими принципами, разработанными на 11-м совещании Конференции Сторон (пункт 1 решения X/10).

резюме. В исполнительном резюме следует подчеркнуть наиболее важные выводы и заключения, вытекающие из доклада, и оно послужит важным средством коммуникации. Кроме того, Стороны могут включить в свой национальный доклад приложения или добавления.

5. В своем докладе Сторонам предлагается приводить сведения о самых последних событиях (т.е. событиях, происшедших со времени подготовки последнего доклада), включая результаты на пути достижения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, со ссылками на соответствующую исходную информацию (например, 2010 год). Сторонам также предлагается использовать при возможности индикаторы и избегать пространного повторения информации, сообщенной в предыдущих национальных докладах. Кроме того, Стороны должны приводить в своих докладах больше результатов анализов и обобщений, чем описаний, поддерживая их фактическими данными и примерами результатов деятельности по осуществлению Конвенции, и в частности реализации Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также результатов их обзоров.

Инструкции по использованию руководящих принципов

6. В пятых национальных докладах Сторонам следует представить сведения о национальном осуществлении Конвенции в описательной форме, оформленной в соответствующих случаях в виде существенных и лаконичных ответов на ряд ключевых вопросов. Кроме того, Сторонам предлагается дополнять описательную часть таблицами, диаграммами и рисунками или графиками и индикаторами, которые могли бы подкреплять или лучше разъяснять представленную информацию. В справочное пособие с подробными предложениями по каждой части доклада будут включены некоторые предлагаемые таблицы или матрицы, диаграммы, графики и индикаторы для их использования Сторонами². Ожидается, что объем пятого национального доклада будет составлять не менее 40 и не более 100 страниц, включая добавления I - III. Если доклад должен будет превышать данный объем, то Сторонам предлагается приводить дополнительную информацию в приложении в качестве вспомогательного материала.

7. Сторонам предлагается следовать заголовкам основных частей доклада и также строить подразделы каждой части в соответствии с вопросами, изложенными в руководящих принципах. Структура каждого раздела носит гибкий характер. В случаях частичного совпадения информации, представленной внутри и в рамках частей или разделов, Сторонам предлагается приводить перекрестные ссылки во избежание повторов.

8. Сторонам предлагается обращаться в секретариат за любым разъяснением касательно использования руководящих принципов или подготовки пятого национального доклада. Секретариат будет также приветствовать сведения о любых встреченных трудностях в использовании руководящих принципов, а также идеи об их усовершенствовании. Такая информация будет использоваться для разработки вспомогательных инструментов и станет также подспорьем в будущих отчетных циклах.

² Справочное пособие будет разработано и распространено среди Сторон в течение 2011 года и в нем будут учтены текущие и межсессионные мероприятия, и в частности реализация Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и многолетней программы работы на период после 2010 года и работа Специальной группы технических экспертов по индикаторам.

Процесс подготовки

9. В руководящих указаниях, даваемых в ходе различных обсуждений на совещаниях Конференции Сторон, Сторонам предлагается привлекать субъектов деятельности к подготовке своих национальных докладов, включая НПО, гражданское общество, коренные и местные общины, деловые круги и средства массовой информации. Кроме того, национальным координационным центрам, отвечающим за подготовку национальных докладов, рекомендуется тесно сотрудничать с такими же национальными центрами, отвечающими за осуществление других смежных конвенций. Координируя подготовку докладов, координационные центры по различным конвенциям могут обмениваться данными и результатами анализов, обеспечивая согласованность докладов и сокращая общее бремя отчетности, лежащее на стране. Осуществление такой координации может еще больше расширить возможности взаимодействия в процессе национального осуществления смежных конвенций. Сторонам предлагается привести в добавлении I к своему докладу краткое описание процесса общественного участия, применявшегося в подготовке доклада.

Информационно-пропагандистский аспект

10. Подготовка национальных докладов открывает важную возможность оповещения широкой общественности о результатах, достигнутых в процессе осуществления целей Конвенции, и привлечения ее к национальному осуществлению. Поэтому, кроме привлечения субъектов деятельности к подготовке национальных докладов, чрезвычайно важно, чтобы Стороны, представив свой национальный доклад, оповещали широкую общественность о положительных результатах сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, приведенных в докладе, и об остающихся препятствиях и задачах. Можно использовать самые разные средства коммуникации, включая выпуск национальных докладов в Международный день биоразнообразия; расширение доступа общественности к национальным докладам с помощью национальных механизмов посредничества или других средств; разработку и распространение продуктов, сопутствующих докладам.

11. На международном уровне одним из средств коммуникации будет также служить четвертое издание Глобальной перспективы в области биоразнообразия, которое будет разработано на основе информации, представленной в пятых национальных докладах.

Представление пятого национального доклада

12. Сторонам следует представить свой пятый национальный доклад Исполнительному секретарю к **31 марта 2014 года**, используя форму, изложенную в настоящих руководящих принципах. Поощряется также досрочное представление пятого национального доклада, так как это облегчит подготовку четвертого издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и проведение других анализов и обобщений, результаты которых будут представляться Конференции Сторон и ее вспомогательным органам.

13. Сторонам предлагается представить подлинник подписанного доклада по почте, а также прислать электронную копию на дискете/компактном диске или по электронной почте в секретариат Конвенции о биологическом разнообразии. Электронные варианты следует представлять в формате Ворд, а графические элементы помещать в отдельные файлы, чтобы облегчать электронную публикацию докладов.

14. Сторонам, которые предвидят любые трудности с представлением докладов к вышеуказанному крайнему сроку, предлагается как можно раньше начать процесс подготовки доклада, чтобы обеспечить его представление к этому сроку.

II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

Исполнительное резюме

15. В целях информирования субъектов деятельности на различных уровнях Стороны должны подготовить исполнительное резюме пятого национального доклада с изложением его основных идей и основных выводов. Их можно построить на основе ответов на вопросы, приведенные в каждой части основного доклада. Исполнительное резюме должно быть кратким и лаконичным, предпочтительно не более 6-10 страниц. Например, каждому вопросу можно было бы посвятить один пункт (или два), включив в каждый пункт многозначительный текст о выводах, сделанных в докладе. В идеале оно должно служить полезным самостоятельным инструментом распространения информации, просвещения и повышения осведомленности о биоразнообразии широкой общественности, соответствующих ответственных лиц и других групп ключевых субъектов деятельности. С этой целью Сторонам предлагается включать в него иллюстративные таблицы, рисунки и изображения. Хотя окончательную подготовку исполнительного резюме можно будет осуществить только после того, как будет завершена работа над тремя основными главами этого доклада, предварительный проект исполнительного резюме мог бы послужить полезным планом для разработки доклада, помогая прояснить его основные идеи.

Основные части доклада

Часть I. Обновленная информация о состоянии, тенденциях и угрозах в области биоразнообразия и последствиях для благосостояния людей

16. В настоящей части следует дать ответы на следующие вопросы:

V1. Почему биоразнообразие важно для вашей страны? Просьба подробнее объяснить важность биоразнообразия, осветив вклад биоразнообразия и соответствующих экосистемных услуг в благосостояние людей и в социально-экономическое развитие, используя информацию, полученную в результате завершенных и текущих оценок или исследований биоразнообразия. При наличии возможности приведите расчетную экономическую, социальную и культурную ценность (экономическая ценность может быть представлена в денежном выражении или, например, в виде числа людей, которым оказана помощь). Приведите также несколько примеров биоразнообразия и экосистем исключительного характера в стране.

V2. Какие основные изменения в статусе и тенденциях в области биоразнообразия происходили в вашей стране? Основное внимание следует сосредоточить на изменениях, происшедших или ставших известными со времени подготовки четвертого или последнего национального доклада. Результаты анализа или обобщения должны обеспечивать лаконичный обзор состояния, тенденций и угроз в области биоразнообразия для информирования ответственных лиц, а не исчерпывающую оценку данных вопросов. Нет никакой необходимости в повторном подробном описании биоразнообразия вашей страны, приведенном в четвертом или в предыдущих докладах. Однако страны, которые не представили комплексного анализа положения дел и тенденций в области биоразнообразия в своих предыдущих докладах, могут сделать это в настоящем докладе. При возможности следует сообщать об изменениях в биоразнообразии или о других тенденциях, происходящих с течением времени, и использовать количественные индикаторы (с приведением подробных технических показателей индикаторов в одном из приложений). Следует также пользоваться результатами качественных экспертных оценок. Иллюстрируйте тенденции диаграммами, графиками, рисунками и таблицами. При

возможности следует проанализировать, какое воздействие принятые меры (т.е. меры, описанные в разделе II) оказали на изменения в области биоразнообразия. Используйте тематические исследования для наглядной иллюстрации общих положений. Тематические исследования должны демонстрировать значительное сокращение утраты биоразнообразия (или его конкретного компонента) в определенном масштабе и содержать четкое логическое обоснование связи сокращения утраты биоразнообразия и принятых мер. Исследование будет особо полезным, если в нем будет изложен накопленный практический опыт, применимый в более широком масштабе.

V3. В чем состоит основная угроза биоразнообразию? (Или в чем заключаются основные причины негативных изменений, описанных в ответе на вопрос 2?). Опишите основные прямые приводные механизмы, вызывающие утрату биоразнообразия (нагрузки) в основных биомах и/или основных компонентов биоразнообразия, и основные косвенные приводные механизмы (первопричины) и свяжите с соответствующими секторами экономики. Следует конкретно указывать прямые приводные механизмы (например, промысел рыбы с использованием динамита, освоение прибрежных зон), распределяя их также по определенным категориям (изменение мест обитания, изменение климата, переэксплуатация ресурсов, инвазивные виды, загрязнение окружающей среды) и снабжая некоторым подробным анализом.

V4. Как изменения в области биоразнообразия сказываются на экосистемных услугах и каковы их социально-экономические и культурные последствия? Опишите воздействие истощения биоразнообразия и сокращения объема экосистемных услуг на благосостояние людей, источники средств к существованию, сокращение бедности и т.д. Следует учитывать все соответствующие и важные экосистемные товары и услуги.

Факультативный вопрос. Каковы возможные будущие изменения в области биоразнообразия и их последствия? Приведите достоверные перспективные прогнозы в области биоразнообразия в плане первопричин, нагрузок, воздействия на биоразнообразие и последствий для благосостояния людей. Сравните, например, что могло бы произойти при неизменном продолжении нынешнего политического курса и при увеличении объемов инвестирования в биоразнообразие и экосистемы. Такие прогнозы могут быть простым описанием в виде ответа на вопрос «что если?» или могут быть основаны на моделях, если таковые имеются. В любом изложении перспективных прогнозов следует приводить описание научной неопределенности.

Часть II. Национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия, их осуществление и обеспечение учета тематики биоразнообразия

17. В настоящей части следует дать ответы на следующие вопросы:

V5. Какие целевые задачи в области биоразнообразия установлены в вашей стране? Опишите количественно измеримые целевые задачи (например, на 2020 год), разработанные в соответствии с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Просьба представить дополнительную обновленную информацию о целевых задачах, если ваша страна представила доклад на 11-м совещании Конференции Сторон.

V6. Каким образом была обновлена ваша национальная стратегия и план действий по сохранению биоразнообразия для включения в них данных целевых задач и

превращения в эффективный инструмент, обеспечивающий учет тематики биоразнообразия? Приведите краткое описание ваших национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Если национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия были обновлены, то как они отличаются от предыдущих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Опишите: i) как приведенные в них меры будут содействовать достижению целевых задач, намеченных в ответе на вопрос 5; ii) как это будет содействовать осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы; iii); как это будет содействовать устранению угроз для биоразнообразия, выявленных в ответах на вопрос 3; и iv) как в них учитываются руководящие указания, приведенные в решении IX/8. Опишите в частности, как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия будут содействовать включению тематики биоразнообразия в более широкие национальные планы, программы и политику, экономической и социальной сектора и в работу всех уровней правительства.

V7. Какие меры приняты вашей страной для осуществления Конвенции со времени представления четвертого доклада и каковы результаты данных мер? Опишите соответствующие законодательные нормы, политики, организационные механизмы и механизмы сотрудничества и способы финансирования. Свяжите в соответствующих случаях данные меры с результатами в плане состояния и тенденций в области биоразнообразия и последствий для благосостояния людей. Используйте тематические исследования и в соответствующих случаях перекрестные ссылки, приведенные в ответах на вопрос 2. Укажите, как данные меры соотносятся с различными программами работы и сквозными вопросами в рамках Конвенции (более развернутые сведения следует привести в добавлении III), и особенно с теми, которые были отобраны в многолетней программе работы Конференции Сторон для углубленного обзора на 11-м и 12-м совещаниях Конференции Сторон. Сообщите о любых препятствиях, мешающих осуществлению (включая дефицит потенциала, людских и финансовых ресурсов). Просьба учесть, что если ваши национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия были недавно обновлены, то большинство сообщенных мер будет относиться к предыдущей версии.

V8. Насколько эффективно осуществляется учет тематики биоразнообразия в соответствующих секторальных и межсекторальных стратегиях, планах и программах? Опишите, как осуществляется учет тематики биоразнообразия в стратегиях сокращения бедности и в других ключевых инструментах сквозной политики и в работе различных секторов экономики (какие сектора (и министерства) эффективно включают тематику биоразнообразия в свою работу, а какие – нет). Опишите также способы учета тематики биоразнообразия в механизмах планирования. Опишите принятые каждым сектором меры и полученные им результаты при реализации мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, которые включены в их соответствующие стратегии, планы и программы. Приведите используемые инструменты (например, экосистемный подход, оценка последствий и стратегическая экологическая оценка с учетом аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, пространственное планирование и т.д.). Опишите также способы обеспечения взаимодействия на национальном уровне в процессе осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием и других соответствующих конвенций. Сообщите также, как

рассматриваются вопросы биоразнообразия в процессе международного и/или трансграничного сотрудничества, включая сотрудничество по линии Юг-Юг.

V9. Насколько полно реализованы ваши национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия? Проведите анализ масштабов реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Например, какая часть запланированных мероприятий уже осуществлена и в какой степени обеспечено достижение целей. Выявите остающиеся проблемы на пути осуществления. (Просьба учесть, что если ваши национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия были недавно обновлены, то данный анализ будет относиться главным образом к предыдущей версии национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия).

Часть III. Результаты осуществления Целевых задач на 2020 год по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и вклад в достижение соответствующих целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год

18. В ответах на приводимые ниже вопросы настоящей части следует основываться на материалах частей I и II:

V10. Каких результатов удалось добиться вашей стране в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти? Опираясь на информацию, приведенную в частях I и II, проведите анализ результатов осуществления каждой из целевых задач на 2020 год, намеченных в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, а также общей миссии Плана. Приведите также результаты осуществления национальных целевых задач, о которых говорится в ответах на вопрос 5 (т.е. национальные меры, принятые для выполнения каждой целевой задачи, и достигнутые результаты). Просьба по возможности использовать количественные индикаторы, включая применение в соответствующих случаях глобальных ключевых индикаторов, приведенных в решении VIII/15, а также дополнительных индикаторов для определения результатов осуществления целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, которые могут быть приняты на 11-м совещании Конференции Сторон. Технические подробности касательно индикаторов можно привести в одном из приложений. Кроме того, используйте результаты экспертных количественных оценок. Вы, возможно, пожелаете использовать простую схему по принципу светофора или аналогичный прием для представления результатов общей оценки прогресса.

V11. Как меры по соблюдению Конвенции в вашей стране способствовали достижению соответствующих целевых задач Целей развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год? Чтобы осветить важное значение биоразнообразия для достижения более широких национальных целей, проведите, используя в соответствующих случаях информацию, приведенную в частях I и II, анализ вклада реализации мер, принятых для осуществления Конвенции, и в частности того, как достижение промежуточных целей на 2015 год и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы содействовало или содействует выполнению соответствующих целевых задач Целей

развития на тысячелетие, намеченных на 2015 год, и Целей развития на тысячелетие в целом.

V12. Какие практические выводы были сделаны в связи с осуществлением Конвенции в вашей стране? Приведите результаты анализа практических выводов, сделанных на основе осуществления Конвенции, особо освещая примеры успешных и менее успешных мер, включая неустраненные проблемы. Предложите также меры, которые необходимо принять на национальном, региональном и глобальном уровнях для дальнейшей активизации осуществления Конвенции на национальном уровне, и в частности достижения стратегических целей и целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Приложения и добавления

19. Используйте приложения и добавления для представления подробной или вспомогательной информации, которая не требуется в основном докладе. Приложения и добавления могут быть оформлены отдельно, чтобы не перегружать объем основного доклада. Ниже перечислены предлагаемые добавления:

Добавление I. Информация о Стороне, представляющей отчетность, и о подготовке пятого национального доклада. Просьба представить информацию о процессе подготовки настоящего доклада, включая информацию о привлеченных субъектах деятельности и о материалах, послуживших основой для доклада.

Добавление II. Дополнительные источники информации. Стороны должны привести источники информации о национальном осуществлении, такие как адреса веб-сайтов, публикации, базы данных и национальные доклады, представленные другим соответствующим конвенциям, форумам и организациям.

Добавление III. Осуществление на национальном уровне тематических программ работы и планов в рамках Конвенции о биологическом разнообразии или решений Конференции Сторон, связанных со сквозными вопросами. Стороны могли бы использовать таблицу или матрицу³ для наглядной демонстрации того, как меры, принятые на национальном уровне для реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, мероприятий, связанных с обеспечением учета тематики биоразнообразия, и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, содействовали или содействуют реализации целей, целевых задач и мероприятий, намеченных в тематических программах работы и планах, или решений, связанных со сквозными вопросами, и особенно с теми, которые были отобраны в многолетней программе работы Конвенции на период после 2010 года для углубленного обзора на 11-м и 12-м совещаниях Конференции Сторон. Стороны могут концентрировать внимание на тематических областях и сквозных вопросах, являющихся актуальными и важными для страны.

³ Таблица или матрица будет разработана и передана Сторонам в справочном пособии по составлению пятого национального доклада, упомянутом выше, в пункте 6.